

MICHÉE

- 1 1 Ajô Jehova e nga kui be Michée môte ya Moréscheth melu Jotham, Achaz, a Ézéchias, bejô bôte ya Juda, be nga to, di a nga yen ajô Samarie a Jérusalem.
 - 2 Wô'an, mia meyoñ, mia bese ; vô'ôlô'ô, A si, a jôm ése é ne été : Tate Jehova a tame bo ngaa ya bo'olô mia, Tate a so temple wé a ne étyi.
 - 3 Amu ô lô, Jehova a so vôme wé, nde a ye sis, a wulu mevôme ya si nyô me ne mimbetane yôp.
 - 4 Nde minkôle mi aye nyeme nye si, a mimbî'ili mi aye salan, aval ane éko j'anyeme mfôm nduan, avale fe ane mendim m'assemble akôm.
 - 5 Jam ete ese d'abobane amu ntyamane metiñe ya Jacob, a amu mam abé ya nda bôt Israël. Ntyamane metiñe ya Jacob ô ne jé ? ke ô ne Samarie ? a bito ya bikôndô'ô yôpe ya Juda bi ne jé ? ke bi ne Jérusalem ?
 - 6 Ajô te m'aye bo Samarie avale ane avise ya afup, avale fe ane mevôm b'abé mefupe mindik ; m'aye sôé meko'ô ya été mbi'ili si, a m'aye kuli mimbôka'a ya été atan.
 - 7 Bive'ela'a bié bise bi ne minkpwelan bi aye bôéban bifus, a biôm be nga kuse nye bi aye di'iban nduan, a m'aye ndamane bengunemelane bé bese ; amu a nga kôane bie bi so'ô tañ b'akuse minga bijabô, nde fe bi aye bulane bo tañ b'akuse minga bijabô.
 - 8 Amu jam ete m'aye yi a yôn ; m'aye wulu te ngômesan a soé ; m'aye yôn ane benyôk, a yi ane beéngutu.
 - 9 Amu meveñe mé me ne te ke asaé ; amu jam été e kuiya be Juda ; e kuiya fe mbé aka'a ya bôte bam, akui Jérusalem émien.
 - 10 Te kate jam ete Gath, te yi ne tya ! me nga bi'iti mbulu' été Beth-Leaphra.
 - 11 A minga a to Schaphir, lôtok, ô to soé a ôson : minga a to Tsaan a nji kui atan ; miñyône ya Beth-Haëtsel mi aye vaa wo mvolane ya été.
 - 12 Amu minga a to Maroth a yange mvaé, nlem ô tyele nye yôp, amu abé e siseya si e so'ô be Jehova akui mbé aka'a ya Jérusalem.
 - 13 Tiñeti'i wagon ya bita ékabela j'awulu avô, A minga a to Lakis : nnye ate a mbe atata'a ya abé be ngone Sion ; amu mintyamane metiñe ya Israël mi nga yené be wo.
 - 14 Ajô te w'aye ve Moréscheth-Gath jôm b'ave éyoñ bôt b'akandan : menda me Aczib m'aye bo jôme ya medu'an be bejô bôte ya Israël.
 - 15 A minga a to Maréscha, m'aye fo'ô beta zu wo nyô a ye bi wo : duma ya Israël d'aye kui ja'an Adullam.
 - 16 Sôté'é ntui, a tyeñ ési ajô bon w'anye'e : nene'e ntui aval ane ndôé ; amu be keya minkôm akôlô be wo.
-
- 2 1 Ngo'ô ba b'abôndé fe'e ya bo abé, a bo ézezam binoñe biape yôp ! éyoñ tyé j'alende, b'abo de, amu ngul ya bo de é ne mo map été.
 - 2 B'anyamete mefup, a wôlé me ; b'anyamete fe menda, a vaa me : b'akpwe'ele mô't ba be bôte ya nda jé, mô'te émien a ngape jé.
 - 3 Ajô te avale di nde Jehova a jô, na : Tama yenan, m'abôndé fe'e ya liti nda bôte nyô abé éziñ, abé te mi aye bo te vaa metyiñe menan, nge wulu mekun ; amu melu me nto abé.
 - 4 Môs ôte b'aye to'é nkana ya bo'olô mia, a yi éngôngol nyian, a jô na, Bi maneya fo'ô ndaman, a kôñelan ngape ya bôte bam : aka'a mvaan a vaa me je ! a kape bôt b'aben njôan mefupe mangan.
 - 5 Ajô te w'aye bo te bi mô't a limi nko a asimba nsamba bôte ya Jehova été.
 - 6 Te kulane mejô, nalé b'akulu mejô. B'aye bo te kulu bôte ba mejô : bijô bi aye bo te kôlô.
 - 7 Ye b'aye jô na, A nda bôte Jacob, Ye Nsime Jehova ô nto mbametan ? ye mimboane mié mi ? Ye mejô mam me nji bo nyô a wulu zôsô mvaé ?
 - 8 Ve melu ma bôte bam be kôlôya si aval ane nsiñ : mi avaa alô'ô mfa'a ngômesane ya ba b'alôt mvo'é aval ane bôt b'avini bita.
 - 9 Mi atitane binga ya bôte bam mbamba menda map ; mi avaa bone bap be ne tyôtyoé étôto'ô jam nnôm éto.
 - 10 Kôla'ane si, mi kôlô ; amu vana a nji bo vôm mi awo'an ; amu mvin j'andaman, j'andaman mbia ndaman.

- 11 Nge môt a wulu a nleme ya medu'an a laa minsos, a jô na, M'aye kulu wo mejô ajô vin a binyunyui bi ne ngu ; nnye ate a ye viane bo nkulu mejô ye bôte ba.
 - 12 A Jacob, m'aye fo'o sulane mia bese ; m'aye fo'o kôane mebuka'a me Israël; m'aye fulane be aval ane mintômba mi Bostra, avale fe ane mbam ézezañe vôm w'adi ; b'aye bo beta zô'é amu ajô ya jama bôt.
 - 13 Ntyame biôm a keya be ôsu : be maneya vam atan, a lô't akui mbé, be maneya fe lô't é'té a ke atan; a njô bôte wop a keya be ôsu, Jehova ke a tele be asuzo'o.
- 3**
- 1 Ane me nga jô na, M'aye'elane mia na, vô'ôla'an, mia minlô mi bôte ya Jacob, a bejôô ya nda bôt Israël : ke e ne ajô denane na, mi yeme nya ntyi'ane mejôô?
 - 2 mia mi avivni mvaé, a nye'e abé; mia mi até be ékôpe jap, a vaa fe minsôn bivese biap;
 - 3 mia mi adi fe minsône ya bôte bam, a soé be bikôp, a bu'u be bives, a ba be afus, aval ane jôm b'akôm mfa'a ya viek, avale fe ane tit beta minkeñ é'té.
 - 4 Eyoñ é'te b'aye yône be Jehova, ve a ye bo te yalane be; ya, a ye solé be asu dé éyoñ é'te, aval ane be boya abé mimboane miap.
 - 5 Avale di nde Jehova a jô bekulu mejô b'adutu bôte bam be kop ; ba b'akô'é a mesôñ, a loena na, Mvo'é; a nyô ase a bo te futi be jôm anyu, b'akômesane nye bita :
 - 6 Ajô te alu da d'aye bo mfa'a wônan, mi bo te yen; a dibi d'aye bo be mia, mi bo te kulu mam; a jôp d'aye dim be bekulu mejô, a môs w'aye vine be yôp.
 - 7 Wôna beyene mam b'aye veeban ôson, a bekulu mam b'aye zametan; ya, bese b'aye buti biyaé biap; amu éyalane ya Zambe momo.
 - 8 Ve mfa'a wom, me jaéya ngule ne lut amu Nsisime Jehova, me jaéya fe a ntyi'ane mejô, a ngu, ane m'aye kate Jacob ntyamane metiñe wé, ntyamane metiñe wé, a kate fe Israël abé dé.
 - 9 M'aye'elane mia na, mi wô'ô jame di, A mia minlô mi bôte ya nda bôte Jacob, a bejôô ya nda bôt Israël, mia mi avini nya ntyi'ane mejôô, a vite zôsô ase.
 - 10 B'alôñe Sion a metyi, a lôñe fe Jérusalem a mbia be mam.
 - 11 Minlô mi bôte ya é'té mi atyi'i mejô amu tañ, a beprêtre ya é'té b'aye'ele amu ma'an, a bekulu mejô ya é'té b'akulu mam amu moné : ve b'aye'ebe be Jehova, be jô'ô na, Ke Jehova a ne bia zañ ? abé d'aye bo te kui be bia.
 - 12 Ajô te b'aye senane Sion aval ane afup amu ajô denan, a Jérusalem a ya bo mevis, a nkôle ya nda w'aye bo aval ane mevôme ya afan me ne mimbetane yôp.
- 4**
- 1 Ve a ye bo na, melu me ya asu'ulan, nkôle ya nda Jehova w'aye teléban ngu abôbône minkôle yôp, a w'aye bo mbetane yôp a dañe bone minkô; a meyoñ m'aye lô't a ke é'té.
 - 2 Meyoñ abui m'aye ke a jô na, Zaka bi kean nkôle Jehova, a ke nda ya Zambe ya Jacob; nnye ate a ye ye'ele bia mezene mé, a bi aye wulu mezene mé é'té. Amu metiñ m'aye ke me so'o Sion, a ajô Jehova e so'o Jérusalem;
 - 3 nnye ate a ye tyi'i mejô zañe meyoñ abui, a tyi' ajô ya biwôlô meyoñ bi ne ôyap : a b'aye lui minkpwaté mekône miap mi bo bityé ya senane si, a mekône map me bo atyeñe ya sep bilé; ayoñ d'aye bo te bete nkpwate mekôn a wosan ayoñ afe, nalé fe b'aye bo te beta ye'é mewosan.
 - 4 Ve b'aye tabe si môt ase ndi'i wé si a élé figuier jé si; te ke môt a ye ve be woñ : amu anyu Jehova ya minsamba mewosan e kobôya de.
 - 5 Amu meyoñe mese m'awulu, ayoñ ese a jôé ya zambe wé; a bia bi aye wulu a jôé ya Jehova Zambe wongan nnôm éto a nnôm éto.
 - 6 Jehova a jô na, Môs ôte m'aye sulane jôm é ne éyem, a m'aye koane jôm be nga titane fé, a jôm me nga liti njuk;
 - 7 a m'aye bo jôm é mbe éyem jôm j'abuk, ajôm é mbe ñwuane ôyap ayoñ e ne ngu : a Jehova a ye jôô be nkôle Sion ataté éyoñe ji akui nnôm éto.
 - 8 A wo, A ôzomezom nda ya mbam, nkôle ya ngone Sion, jam ete d'aye kui be wo, ya, njôane ya melu mvus w'aye beta kui, ayoñe ya ngone Jérusalem.
 - 9 W'ayône tyiñe yôp éyoñe ji amu jé ? Ye njô bôt a nji bo be wo, ye mbôndé mefe'e wôé a jañeya, ane mintaé mi biya wo aval ane minga a kô'ôlô mie
 - 10 Wô'ô mintaé, a jibi nju'u ya biaé, A ngone Sion, aval ane minga a kô'ôlô mie; amu éyoñe ji w'aye kôlô nlam a ke atan, a w'aye tabe fé, a w'aye ke kui Babylone émien : vôm ate b'aye nyi'i wo; a vôm ate Jehova a ye kôté wo mo ya besiñe bôé.

- 11 Eyoñe ji meyoñ abui me maneya sulane wo ngame yat, me jôô na, A tame boban mvin, a mise mangan me tame yene jam bi akômbô na e kui Sion.
- 12 Ve be ne te yem minsimesane mi Jehova, nge yeme fe'e jé; amu a maneya kôane be aval ane b'akôane mimbom mi nlisi nseñ b'atya'a bidi.
- 13 A ngone Sion, kôlôô si, a tyak; amu m'aye bo nla'a wôé étyé, a m'aye bo bibo'ose biôé mvot; a w'aye bôé meyoñ abui bifus : nde m'aye tiñeti na, me ve Jehova nsenge wop, a ve Tate ya si se akume dap.

- 5** 1 Eyoñe ji, w'aye sulan ô to minsamba, A ngone minsamba; a maneya dili bia a bita; b'aye bibi ntyi'i mejô ya Israël ntum amañ.
- 2 Ve wo, A Bethléhem Ephrata, ô ne tyôtyoé ya betoyini ya Juda été, mô't a ye so be wo a zu be ma a ye bo njôô Israël été; meke mé m'aso melu metô, aso nnôm éto.
- 3 Ajô te a ye ve be mo me bôt, akekui éyoñ nyô a kô'ôlô mie a bialéya : éyoñ éte mebuka'a ya bobenyañe bé m'aye bulane be bone be Israël.
- 4 A ye tebe, a ve mbame wé bidi amu ngule Jehova, a amu duma ya jôé Jehova Zambe wé : a b'aye tabe; amu éyoñe ji a ye bo anen akui mesusu'a ya si nyô.
- 5 A mô't ate a ye bo mvo'é jangan. Eyoñ mon Assyrien a ye zu si jangan, a éyoñ a ye wulu menda me njô bôte mangan été, éyoñ éte bi aye télé beba'ale mintômba zañbwa be sengane nye, a minlô mi bôte mwom.
- 6 Nde b'aye jiane si ya Assyrie a nkpwaté mekôn, a jiane fe si ya Nimrod mevôm b'anyine je : nnye ate a ye nyii bia be mon Assyrien, éyoñ a ye zu si jangan, a éyoñ a ye wulu nné wongan été.
- 7 Nde mebuka'a me Jacob m'aye tabe zañe ya abui meyoñ aval ane élo'o j'aso be Jehova, avale fe ane bikôô bi mveñ bi anoñ ôbute yôp, mbie bi ne te yange mô't, nge yange bone be bôt.
- 8 Nde mebuka'a me Jacob m'aye tabe zañe meyoñ, zañe ya abui meyoñ, aval ane ñbweñbwem é to zañe betite ya fé, avale fe ane étoñ ñbweñbwem é to zañe mimbam mintômba; nje éte, nge j'atulane mie, j'aye tibi mie mebo si, a lamesane mie, a nyô a ye nyii mie a ye bo momo.
- 9 Wo wôé ô beteba'ane yôp a dañe bôt b'asengane wo, a besiñe bôé bese be tyi'ibane ne meñ !
- 10 Jehova a jô na, Môs ôte a ye bo na, m'aye wôé bikabela biôé vôm ô to, a tyam bewagon ya bita bôé;
- 11 a m'aye jiane minlame ya si jôé, a sô'ôlô aleme dôé ese si.
- 12 M'aye vaa mame ya ñbwe mo môé; a w'aye bo te beta bi bekulu mam :
- 13 a m'aye vaa bengunemelane bôé be ne minkpwelan a mekône môé zañe jôé; a w'aye bo te beta kañ mboane ya mo môé;
- 14 m'aye té Beaschera bôé zañe jôé; a m'aye jiane minlam miôé.
- 15 A m'aye liti meyoñ me nga bo te vô'ôlô akuna'a ya ayok a ayaa.

- 6** 1 Vô'ôla'an éyoñe ji mam Jehova a jô, na : Kôlôô si, a suñ asu minkô, a bone minkô be wô'ô tyiñe jôé.
- 2 A mia minkô, wô'an ajô Jehova, a mia mimbô'ane ya si nyô nnôm éto; amu Jehova a bili ajô a bôte bé, a ye suñe jam be Israël.
- 3 A bôte bam, me nga bo mia jé ? a me nga ve mia ate'e za vômô ? bo'ola'ane ma.
- 4 Amu me nga soo mia si ya Égypte, a kôté mia nda belo; a me nga lôme mia Moïse, a Aaron, a Marie, ôsu.
- 5 A bôte bam, simesa'an éyoñe ji jam Balak njô bôte ya Moab a nge bôndé fe'e ya bo, a jam Baalam mone Beor a nga yalane nye ; simesa'ane fe akôlô Sittim akui Guilgal, nde te mi aye yeme zôsô mimboane ya Jehova.
- 6 M'aye kui asu Jehova, a kumbu asu Zambe a ne mbetane yôp, a za jômô mo ? ye m'aye kui asu dé a mimveane b'adi'i nduan, a bone binyaka be to ngum mbu ?
- 7 ye Jehova a ye nye'e betoyini ya beyôm mintômba, nge nye'e asôé ya mbon mewôm betoyini ? ye m'aye ve ntôle mon amu ntyamane atiñe wom, ébuma ya nyôle jam éjiane ya abé ya nleme wom ?
- 8 A mô't, a litiya wo jôm é ne mvaé ; a za jômô Jehova a jeñe be wo, ve na, ô bo zôsô, a nye'e mvam, a wulu nje'ebane nlem, mia Zambe wôé ?

- 9 Tyiñe Jehova j'aloen nlam, a môte ya ñyeman a ye yene jôé dôé : wô'an ntum, a nyô a nga ve wô.
 - 10 Ye akume ya abé e ngenan nda bebo abé, a mbia ôyôm ôve'e ya ve'e biôm ?
 - 11 Ye m'aye bo mvo'é me bili kop é ne ékotekot, a mfe'e ya metyi me kop me ne medu'an ?
 - 12 Amu minkukume ya été mi ne évô ne lut ! a bôt b'atabe été be maneya laa minsos, a ôyeme viap ô ne medu'an anyu dap été.
 - 13 Ajô te ma fe me baléya wo mbia aveñ ; me boya wo éngôngo amu mam abé môé.
 - 14 W'aye di, ve te jaé ; a nsilibane wôé ya si w'aye bo zañe jôé : w'aye naan, ve te ba'ale ; a jôm w'aba'ale, m'aye ve je mfa'a ya nkpwate mekôn.
 - 15 W'aye mias, ve te kôan ; w'aye miate beolive a mebo, ve te woban mbon ; a miate fe bibuma bi ndik, ve te nyu vin.
 - 16 Amu b'aba'ale memvinda me Omri, a mimboane mise ya nda bôt Achad, a mia mi awulu a fe'e jap ; nde te m'aye bo wo ne sangañ ! a bôt be to été b'aye bo jôm bôt b'avim : a mi aye be'e bijô ya bôte bam.
- 7** 1 Ngo'o ma ! Amu me nto aval ane éyoñ be maneya kôane bibuma ya ésep, avale fe ane mekolo'o bibuma bi ndik éyoñe ya nkôane bibuma : te ke ésañe ya di; nleme wom w'ayi ébuma figue j'ataté tôlôbô.
- 2 Môt a nye'e Zambe a jañeya si nyô, a zôsôa môt a nji bo été : bese b'ayabe metyi ; mbe môt ase a jeñe monyañe wé a avot.
 - 3 Mo map m'abi jam e ne abé, amu b'aye bo de mban; évet j'asili, a ntyi'i mejô a ne nkômane ya nyoñe ma'an; a beta môt, nnye a kuli mbia nkômbane ya nleme wé : nalé b'alôñe de bese.
 - 4 Nyô ya be be a dañ mvaé a ne aval ane nsinik; nyô a dañe zôsô a ne abé a dañe nka'ale biyo; môse ya bemombô bôé, môs w'aye jomban, ô kpwaneya; éyoñe ji b'aye bo fe'e ne vema !
 - 5 Te bunane môt mia nye mi to bebé; te taban mvôé mebun ; ba'ale'e mimbé ya anyu dôé mfa'a ya minga a bô wo tôé.
 - 6 Amu mona fam a ne te wumu ésa, a ngon j'akôlô si a sengane nyia, mbome ke w'asengan ntyi ; besiñe be môt be ne bôte ya nda jé émien.
 - 7 Ve mfa'a wom, m'aye fombô be Jehova; m'aye yange Zambe ya nyiane wom : Zambe wom a ye wô'ô ma.
 - 8 A nsiñe wom, te va' ajô dam : éyoñ m'aku, m'aye kôlô si; éyoñ m'atabe dibi été, Jehova a ye bo éfufup mfa'a wom.
 - 9 M'aye jibi ayaa Jehova, amu me boya nye abé, akekui a ye kobô ajô dam, a tyi'i me ajô : nnye a ye kui me atan éfufup été, a m'aye yene zôsô wé.
 - 10 Eyoñ éte nsiñe wom a ye yene jam ete, a minga a nga jô me na, Jehova Zambe wôé a ne vé, a ye wô' ôson. Mise mam m'aye yene jam m'akômbô mfa'a wé; éyoñe ji minga ate a ye titibane mebo aval ane mboto'o ya minseñ.
 - 11 Môse ya lôñe meka'a meko'o môé ! môs ôte mvinda j'aye vas a ke ôyap.
 - 12 Môs ôte b'aye zu be wo be so' Assyrie a minlame ya Égypte, a kôlô Égypte akui Osôé, akôlô mañ akui mañe mevok, akôlô nkô akui nkôl mbok.
 - 13 Ve akôsa bo nalé si j'aye bo élik amu ba be to été, amu bibuma ya mimboane miap.
 - 14 Va'a bôte bôé bidi a ntume wôé, be ne mbame ya ngape jôé, be to étam, afan été zañe ya Carmel : be tame di mfa'a ya Basan a Galaad, avale ane melu kôa.
 - 15 M'aye liti be bitua bi mam aval ane melu ya nkôlan ô nga kôlô si ya Égypte.
 - 16 Meyoñ m'aye yen, a wô'ô ngule jap ése ôson; b'aye buti mo map menyu; melo map m'aye bo ndok.
 - 17 B'aye nyian mbululk aval ane nyo; b'aye so abametane vôme dap, be fô'ôba'an, aval ane biôme ya si nyô bi anyi'i'tan; b'aye zu be Jehova Zambe wongan a woñ, a ko fe woñ amu wo.
 - 18 Za ane Zambe aval a ne wo, nyô a jamé mbia be mam, a dañ ntyamane metiñe ya mebuka'a ya ngape bôte jé yôp ? a ne te ba'ale ayaa dé nnôm éto, amu a nye'e mvam.
 - 19 Nnye ate a ye beta ko bia éngôngo ; a ye tibi mbia be mam mangan mebo si; a w'aye wua mam abé map mese bido'o ya mañ été.
 - 20 W'aye bo Jacob benya mejôô, a liti fe Abraham mvam, mbie ô nga tiñeti betate bangan aso melu kôa.